

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской
филологии и переводоведения

**Функционирование дискурсивов в политическом дискурсе
(на материале речи американских президентов)**

АВТОРЕФЕРАТ
ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ МАГИСТРА

студентки 2 курса 254 группы
направления 45.04.01 «ФИЛОЛОГИЯ»
Института филологии и журналистики
Вишневецкой Марии Андреевны

Научный руководитель

доцент, к.ф.н

подпись, дата

Е. Ю. Викторова

Зав. кафедрой

доцент, к.ф.н

подпись, дата

Т. В. Харламова

Саратов 2016

Введение. Современный этап развития лингвистических исследований характеризуется особым вниманием к проблемам организации дискурса, а также средствам, ее обеспечивающим. Одним из таких средств являются дискурсивы, которым и посвящено данное исследование. На протяжении нескольких десятилетий эти вспомогательные коммуникативные средства вызывают существенные разногласия у отечественных и зарубежных лингвистов. Но, несмотря на неоднозначные взгляды исследователей на терминологию, классификации и границы класса дискурсивов, следует отметить, что они необыкновенно важны в процессе коммуникации и их необходимо изучать. Активное и правильное употребление человеком дискурсивов родного и/или иностранного языков является одним из важнейших показателей уровня знания языка и коммуникативной компетенции. Всем этим и объясняется **актуальность** данного исследования.

Объектом исследования данной работы является устная (диалогическая и монологическая) и письменная речь в сфере политики (дебаты, интервью, публичные выступления, речи, обращения, пресс-конференции) на английском языке. В нашем исследовании мы делим выбранные для изучения жанры политического дискурса на устные (дебаты, интервью, пресс-конференции) и письменные (инаугурационная речь, публичное выступление, послание Конгрессу США). Все жанры представляют собой звучащую речь, однако обозначенные нами письменные жанры имеют письменную основу и являются подготовленными. Поэтому в связи с наличием заготовленного текста и фактическим его озвучиванием, а не созданием его в момент речи мы считаем их письменными жанрами условно. **Предметом** исследования являются дискурсивы современного английского языка, функционирующие в политическом дискурсе.

Цель данной работы – выявление факторов, влияющих на употребление дискурсивов в разных жанрах политического дискурса. Для выполнения данной цели необходимо решение следующих **задач**:

1. исследовать подходы к изучению дискурсивов и их классификации;
2. выявить основные свойства и функции дискурсивов;

3. изучить специфику политического дискурса и его жанров;
4. выявить особенности функционирования дискурсивов в различных жанрах устного и письменного политического дискурса.

Научная новизна исследования состоит в том, что в данной работе впервые рассматриваются дискурсивы на данном материале политического дискурса. Нами выявлены особенности употребления дискурсивов в политическом дискурсе и факторы, определяющие их использование.

Положения, выносимые на защиту:

1. употребление дискурсивов зависит от жанра политического дискурса;
2. частотность употребления дискурсивов в устных жанрах выше, чем в письменных;
3. вне зависимости от жанра большинство групп дискурсивов имеют универсальный набор средств.

Цели и задачи данной работы предполагают использование следующих **методов исследования**: метод сплошной выборки, метод контекстного наблюдения, метод дискурсивного анализа, количественный метод, сравнительный метод.

Материалом исследования послужили тексты предвыборных дебатов, интервью, пресс-конференций, инаугурационных речей, избранных публичных выступлений и посланий Конгрессу США трех президентов США: Б. Клинтона, Дж. Буша-мл. и действующего президента США Б. Обамы за период с 1993 по 2015гг. Общий объем исследованного материала составил более 125 тыс. словоупотреблений.

Теоретическая значимость состоит в том, что результаты исследования вносят определенный вклад в теорию коммуникации, теорию дискурса, лингвистику вспомогательных единиц дискурса.

Практическая значимость работы заключается в возможности применения результатов исследования в курсах по теории коммуникации, теории синтаксиса, межкультурной коммуникации, а также в практике обучения английскому языку.

Работа состоит из введения, двух глав: «Теоретические основы исследования»; «Особенности функционирования дискурсивов в различных

жанрах политического дискурса», заключения, списка использованной литературы (65 наименований) и приложения.

Основное содержание работы. Как известно, целью коммуникации является обмен информацией. Участникам процесса общения очень важно, чтобы информация дошла до адресата не только в полном объеме, но и была адекватно им понята. Поэтому заинтересованные коммуниканты используют все доступные вербальные и невербальные средства для достижения успешного результата общения. Одним из вербальных средств такого рода являются дискурсивы. Как отмечает В. Гладров, эти единицы являются служебными словами, которые не играют номинативной роли, а выполняют оперативную функцию. Они не содержат фактуальной информации, а выражают дискурсивную информацию, которая служит для организации и структурирования дискурса, установления и поддержания контакта с собеседником, а также помогают говорящему в выражении эмоций и оценок. Такие служебные слова мы объединяем в единый класс вспомогательных коммуникативных единиц. Вспомогательные коммуникативные единицы – класс, включающий в себя единицы, функция которых заключается в помощи коммуникантам в оформлении речи на всех этапах дискурсивного процесса – во время создания, реализации и восприятия дискурса. М. Л. Макаров считает, что всякий дискурс, будь то текст, монолог или диалог, состоит из более мелких коммуникативных единиц, которые организуют структуру дискурса. Цельность и связность дискурса – важнейшая из его отличительных черт; именно дискурсивы обеспечивают эксплицитную грамматическую и смысловую цельность дискурса, организуя тем самым смысловую связность его единиц.

По мнению С. В. Андреевой, дискурсивы не реализуют основную информацию, передаваемую дискурсом, но участвуют в передаче дискурсивной и коммуникативной информации, которая является вспомогательной, информацией второго плана. В соответствии с передаваемой дискурсивами информацией, дискурсивной и коммуникативной, выделяются основные функции дискурсивов. С. В. Андреева объясняет, дискурсивная информация

«направлена на организацию дискурса и ориентацию адресата в нем для оптимального восприятия как фактуальной, так и коммуникативной информации: это информативность в плане структурирования дискурса, обозначения роли фрагмента в тексте, отношения к нему автора и т.д.». Коммуникативная информация в свою очередь «отражает взаимодействие между автором речи и ее адресантом; это информативность в контакто-регулирующем, оценочно-интерпретационном плане, в плане межличностных отношений». Е. Ю. Викторова предлагает называть этот тип информации «регулятивной», поскольку этот термин более конкретен, и мы в нашем исследовании тоже будем придерживаться этого термина для обозначения этого типа информации.

Таким образом, дискурсивы, передающие дискурсивную информацию, выполняют текстовую функцию, то есть маркируют границы отдельных фрагментов дискурса, обозначают связь между ними, направляют восприятие дискурса, отражают логику и последовательность сообщаемого (*to begin with; first of all; the last point is; on the other hand; finally; although; instead; moreover*). А дискурсивы, передающие регулятивную информацию, выполняют межличностную функцию: реализуют авторское, индивидуальное начало в дискурсе, отвечают за связь между адресатом и адресантом, выражают субъективные мнения, оценки (*I believe; I fundamentally disagree; let me answer; my fellow Americans*).

На этой теории строится функциональная классификация дискурсивов, предложенная Е. Ю. Викторовой, на которую мы опираемся в нашем исследовании. Исследовательница разделяет дискурсивы на две группы по выполняемым ими функциям: дискурсивы-регулятивы и дискурсивы-организаторы. Дискурсивы-регулятивы отвечают за взаимодействие, за связь между адресатом и адресантом, за выражение субъективных мнений, оценок, комментариев. Дискурсивы-организаторы ориентированы на сам текст, указывают на элементы структуры текста, за их связность, отсылают к другим текстам, отражают логику и последовательность рассуждений.

Среди дискурсивов-регулятивов выделяются следующие функциональные подтипы: 1) дискурсивы, повышающие и понижающие достоверность сообщаемого (*certainly; surely; no doubt; may; can; probably; perhaps*); 2) дискурсивы, выражающие дополнительные смыслы (*rather*); 3) авторизирующие дискурсивы (*I believe*); 4) перформативные дискурсивы (*I would argue; I will illustrate this again*); 5) дискурсивы, оценивающие содержание высказывания (*it is clear; it is hard to say*) или собственную речь (*more accurately*); 6) дискурсивы-акцентивы (*actually; especially; my focus is*); 7) дискурсивы, напрямую обращенные к адресату (*you will note; as we know*).

Дискурсивы-организаторы могут быть поделены на две группы: композиционно-структурные организаторы и логико-связующие организаторы. Композиционно-структурные отражают связь между компонентами дискурса и включают в себя следующие подгруппы: 1) сигналы сегментации дискурса (*we can begin with; then; taking things a step further; as a result; so; thus*); 2) сигналы очередности и последовательности в дискурсе (*firstly; secondly; finally*); 3) внутренние ссылки (*already mentioned above; as I show below*); 4) внешние ссылки (*according to; it is well known; what X says*). Логико-связующие дискурсивы отражают связь и логические отношения между высказываниями: отношения противопоставления (*but; however*), добавления информации (*and; also; moreover*), включения (*including*), причины и следствия (*so; that is why*), уточнения (*in fact*) и т.д.

Мы рассмотрели эти две разновидности дискурсивов, которые были зарегистрированы в речи Б. Клинтона, Дж. Буша и Б. Обамы в различных жанрах политического дискурса. Самые высокие показатели частотности употребления дискурсивов отмечены в устных жанрах политического дискурса (дебаты, интервью, пресс-конференции). Показатели частотности употребления дискурсивов в этих жанрах находятся в промежутке от 1 дискурсива на 18 словоупотреблений до 1 дискурсива на 35 словоупотреблений. В письменных жанрах показатели частотности находятся в промежутке от 1 дискурсива на 36 словоупотреблений до 1 дискурсива на 58 словоупотреблений.

Мы выявили, что во всех жанрах преобладают дискурсивы-организаторы, причем лидируют логико-связующие (или локальные) организаторы со следующим прагматическим значением: причины и следствия, противопоставления, добавления информации. Без них невозможно построить ни один ответ на вопрос, ни одно выступление.

We understand that outworn programs are inadequate to the needs of our time.

So we must harness new ideas and technology to remake our government, revamp our tax code, reform our schools, and empower our citizens with the skills they need to work harder, learn more, reach higher (В. Обама, 21.01.2013). На инаугурации новоизбранный президент намечает пути и принципы своей работы в качестве главы государства. Но важно не только упомянуть их, но и объяснить слушателям, почему необходимо ввести именно такие изменения в политику государства, что и делает с помощью дискурсива со значением причины и следствия.

*It is a story of a new world that became a friend and liberator of the old, the story of a slaveholding society that became a servant of freedom, the story of a power that went into the world to protect **but** not possess, to defend **but** not to conquer*(G. W. Bush, 20.01.2001). Президент подчеркивает, в чем сила народа Америки, обозначает истинные ценности нации на основе приема антитезы, давая слушателям возможность точнее уловить разницу и суть затрагиваемых вопросов.

*America will remain the anchor of strong alliances in every corner of the globe. **And** we will renew those institutions that extend our capacity to manage crisis abroad, for no one has a greater stake in a peaceful world than its most powerful nation. **And** we must be a source of hope to the poor, the sick, the marginalized, the victims of prejudice...*(В. Обама, 21.01.2013). Дискурсив *and* является самым популярным организатором, используемым для добавления новой информации к уже сказанному, а также для связи двух высказываний между собой.

Следующие группы логико-связующих организаторов малочисленны или представлены лишь в некоторых жанрах: организаторы уточнения и поиска

слова. Группа уточняющих дискурсивов встретилась во многих жанрах, но в жанре пресс-конференции оказалась особенно частотной, что может быть связано с волнением президента перед большой аудиторией, желанием быть правильно понятым и услышанным и не допустить неточностей или двусмысленности своих слов. Например: *But you know, what I really want to say is, we've got to stop all this* (В. Clinton, 03.1995).

Группа дискурсивов поиска слова была отмечена во всех жанрах политического дискурса; правда, в отличие от устных жанров, в письменных эта группа характеризуется единичным употреблением. Например: *Well, first of all, hard things don't happen overnight, Jake* (G. W. Bush, 12.01.2009). Высокая частотность организаторов поиска слова в устных жанрах является характерной для устной коммуникации в целом. Набор единиц в этих группах отличается универсальностью для всех трех президентов во всех жанрах.

Употребление регулятивов в изученных нами жанрах, подчинено двум основным целям: выражение собственного мнения и завоевание аудитории, единение с народом. Исходя из этих целей, можно выделить типичные особенности употребления регулятивов в данных жанрах: наиболее частотными группами здесь стали авторизирующие дискурсивы и дискурсивы, напрямую обращенные к адресату. Авторизирующие дискурсивы помогают говорящему выразить свою точку зрения, обозначить свою позицию: *I believe that would be a mistake. I believe America must remain engaged for our own security. I believe that America is exceptional* (В. Obama, 24.13.2013).

Можно предположить, что дискурсивы, напрямую обращенные к адресату, обладают такой высокой частотностью именно из-за сущности политического дискурса. Ведь он обращен не только к конкретным слушателям в аудитории или студии, но и к зрителям у экранов телевизоров или в интернете. Вне зависимости от повода выступления президента – это событие для страны, которого всегда очень ждут. Для любого политика, тем более президента, важно в такие моменты указать народу на единство, сплоченность, веру в общее дело и будущее, что и делают президенты в своих речах, в том числе и с помощью

дискурсивов: *So let us mark this day in remembrance of who we are and how far we have traveled* (В. Obama, 20.01.2009).

Во всех жанрах всеми президентами используются также перформативные и этикетные регулятивы. Употребление остальных групп специфично у каждого оратора. Набор единиц в группах регулятивов разнообразен, но встречаются и общие для всех жанров и всех политиков дискурсивы.

Заключение. Дискурсивы – особый класс коммуникативных единиц, объединяющий единицы разных частей речи (а также словосочетания, речевые обороты и предложения), основная функция которых состоит в оказании помощи адресату и адресанту на всех этапах создания, реализации, восприятия и интерпретации дискурса. Этим обусловлено использование термина «вспомогательные коммуникативные единицы». Исходя из определения, основными функциями дискурсивов являются организация дискурса и налаживание отношений между коммуникантами. В соответствии с этими функциями дискурсивы подразделяются на две группы: дискурсивы-организаторы и дискурсивы-регулятивы. Дискурсивы-регулятивы отвечают за взаимодействие, за связь между адресатом и адресантом, за выражение субъективных мнений, оценок, комментариев. Дискурсивы-организаторы ориентированы на сам текст, указывают на элементы структуры текста, отвечают за их связность, отсылают к другим текстам, отражают логику и последовательность рассуждений.

Употребление дискурсивов президентами США в различных жанрах отличается и количественно, и качественно. Эти различия зависят, как показало исследование, от жанровой специфики и задач, которые стоят перед оратором в определенном жанре: в дебатах – привлечение потенциальных избирателей, в инаугурационной речи – объединение народа и изложение будущей политической программы, в публичном выступлении – выражение собственной позиции по той или иной проблеме, в интервью и пресс-конференции – выражение собственного мнения и установление контакта с аудиторией. Достижению этих задач в значительной степени способствуют и дискурсивы.

Следует отметить, что нами не выявлено индивидуальных особенностей употребления дискурсивов в речи того или иного президента.

Дискурсивы чрезвычайно важны в процессе коммуникации, и их необходимо изучать. Активное и правильное употребление человеком дискурсивных маркеров является одним из важнейших показателей уровня знания родного и/или иностранного языка и речевой культуры.

В перспективы данного исследования входит изучение особенностей употребления дискурсивов в речи российских политиков, сравнение особенностей употребления дискурсивов в речи американских и российских политиков и другие аспекты функционирования данных единиц в разных речевых жанрах.